

ЭЛЕГИЯ

ELEGIE * ELEGY

N. Medtner Op. 52, No 3

Grave (sempre a tempo) M.M. ♩ = 60

Voce

f.

Без - ум - ных лет у - рас - ше - е ве -
 Der Rausch und Sturm von Lust er - losch - ner
 All reck - less joy of by - gone days has

Piano

f.

Red.

сель - е мне тя - же - ло, как смут - но - е по - хмель - е.
 Ta - ge drückt wie ein Schmerz nach wüstem Zech - ge - la - ge,
 va - nished, My troubling me - mo - ries I have now banished,

p

trm

f. *dimin.* *p*

Но как ви - но печаль ми - нув - ших дней в мо - ей ду - ше чем ста - ре, тем силь - ней. —
 doch gleich dem Wein nur stärker mit der Zeit wird der vergang - nen Ta - ge Her - ze - leid. —
 Yet, like good wine, the pain of days of yore With - in my soul is stron - ger than be - fore. —

f. *dimin.* *m. s.*

Red.

f

sempre sostenuto

Red.

l'istesso tempo

Мой путь у - ныл.
 Mein Pfad ist trüb.
 My way is sad;

ff maestoso

p

legato

Су - лит мне труд — и го - ре гря - ду -
 Der Zu - kunft Mee - res - rif - fe, sie drohn —
 a - head un - cer - tain mor - row Will bring —

poco agitato

- ще - го вол - ну - е - мо - е мо - - пе.
 - Ge - fahr und Not dem Le - bens - schif - - fe.
 - me nought but wea - ri - ness and sor - - row.

f

agitato

f

calmando

espressivo

Но не хо-чу, о дру-ги, — у-ми-рать!
 Doch noch nicht ster - ben, Freunde, will ich, nein!
 I do not want, o bro - thers, yet to die!

Я жить хо-чу, чтоб
 Dem Den - ken, Lei - den
 To live I want and

p

p

Ped.

мыс-лить и стра-дать. _____ И ве - да - ю, мне бу-дут на-сла-женъ-я
muß ich mich noch weih'n! _____ *Doch weiß ich auch, daß außer Leid und Mü- hen*
 death I will de - fy! _____ I still be- lieve I'll find both joy and glad-ness

p poco a poco cresc.

legatissimo poco a poco cresc.

p

меж го - ре-стей, за-бот _____ и тре-вол-нень - я;
mir Glück und manche Lust _____ *noch wird er - bli - hen:*
 Midst drea - ry toil and lone - li - ness and sad - ness.

agitato

fz

fz

f passionato

По - рой о-пять гар - мо - ни - ей у-пьюсь, _____ над вы - мыс-лом сле -
wenn sü - ßen Wohllauts Rausch mich sanft ver - führt _____ *und hold ein Traum mein*
 I will delightsweet har - mo - nies to hear, _____ Will o - ver vain de -

f passionato *fz*

fz

за - ми о - бо - льюсь. *sf* *p*
Herz zu Tränen rührt. *Die*
 lu - sions shed a tear. *Per -*

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a melodic phrase in G major, marked *sf* (sforzando), and ends with a half note G, marked *p* (piano). The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a moving bass line in the left hand. Dynamics include *sf* and *pp* (pianissimo).

мо - жет быть, на мой за - кат пе - чаль - - -
Lie - be wird, eh' sich die Schat - ten sen - - -
 chance fair love in - to my twi - light smil - - -

legato crescendo

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked *legato* and *crescendo*. The piano accompaniment features a steady harmonic accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

ный блес-нет лю - - бовь у - лыб - ко - ю про -
ken, der-einst ein Ab - - schieds-lä - cheln noch mir
 ing Will come a - gain, the age and gloom be -

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked *f* (forte) and *p* (piano). The piano accompaniment includes a triplet in the left hand. Dynamics include *f* and *p*.

molto cresc. ed allarg.

ff

щаль - - - - - ной.
 schen - - - - - ken.
 gui - - - - - ling.

p *cresc.* *allargando* *Poco a poco più mosso (ma meno f)* *f* *marcato*

2 2 2 3

non troppo

sempre crescendo

trillo *trillo*

sempre appassionato (più mosso)

ff *Red.*

più mosso

ff

allargando, maestoso

ff *pesante* *ff*